



LED DOWNLIGHTS

DOWNLIGHTS LED

DOWNLIGHTS LED

LAMPY PUNKTOWE LED



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållsopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.
www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.
www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/Distributør/Dystrybutor/Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

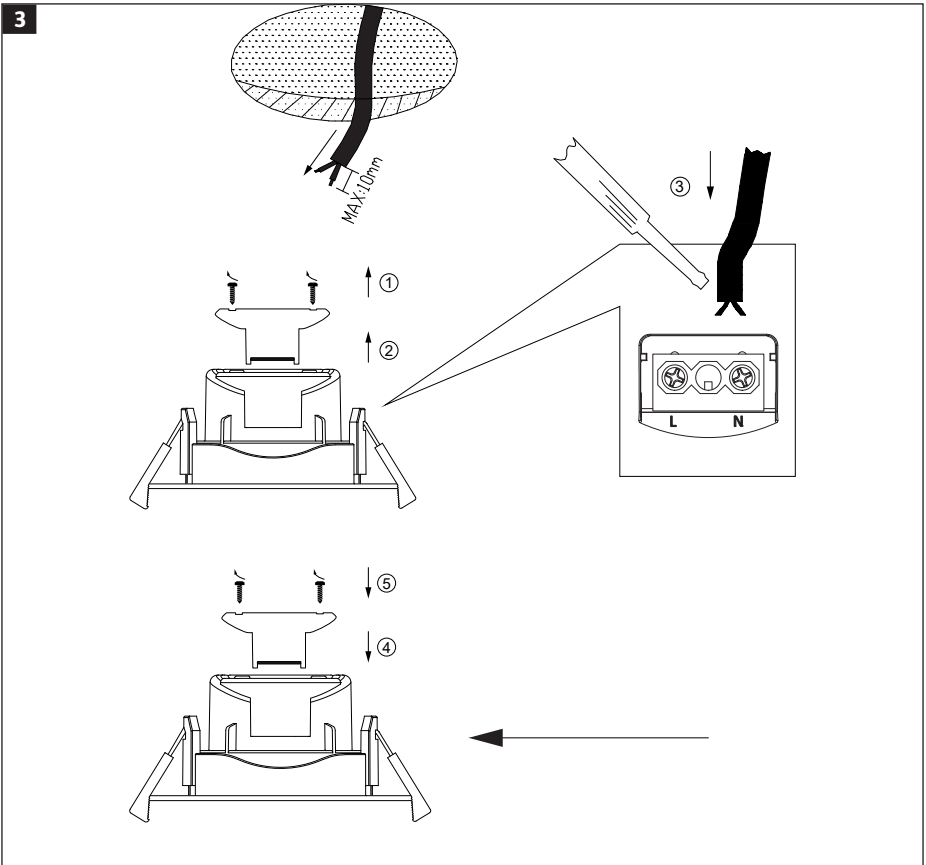
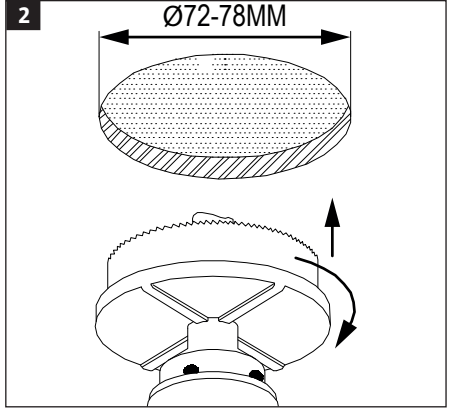
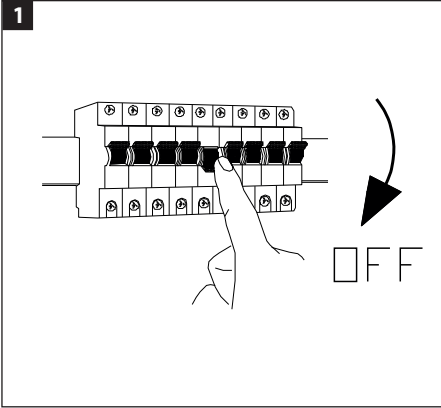
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på
www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na
www.jula.com

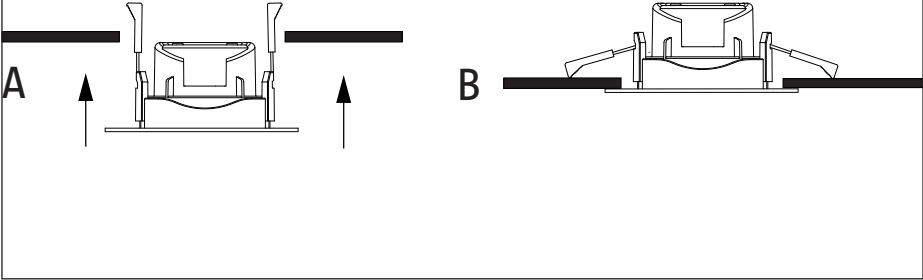
For latest version of operating instructions, see
www.jula.com

2021-06-22

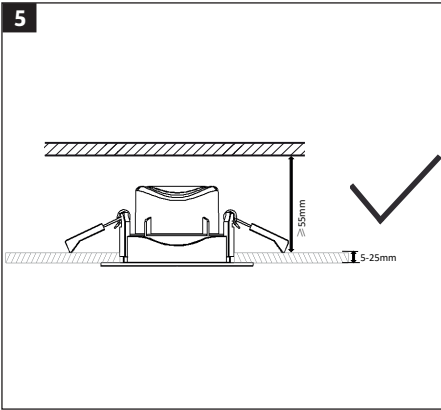
© Jula AB



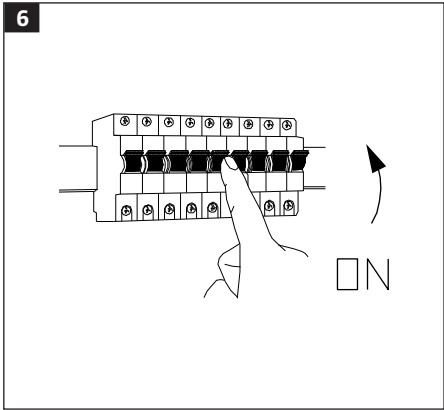
4



5



6




SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast avsedd för inomhusbruk.
- LED-ljuskällan är inte utbytbar. När ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela armaturen bytas ut.
- Downlights får inte övertäckas med något som hindrar ventilationen, t.ex. isolering, folie, papper, plast eller liknande.
- Elinstallation måste uppfylla gällande regler. Kontakta behörig elektriker om du är osäker.
- Följ alltid de elektriska specifikationer som finns på produktens märkning.
- Koppla alltid ifrån strömförsörjningen före installation, anslutning och service.
- Modifiera aldrig armaturen, då detta kan leda till allvarlig egendomsskada/ personskada samt att garantin upphört att gälla.
- Armaturen måste anslutas till skyddsjordad nätspänning vid installationen.
- Om kabeln till denna belysning skadas ska den enbart bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud eller liknande kvalificerad person, för att förhindra risker.

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

Symboler

	Produkten är dimbar.
	Skyddsklass II.
	Downlighten får inte övertäckas med isoleringsmaterial eller liknande. Brandrisk!
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	5,5 W
Ljusflöde	350 lm
Färgtemperatur	3000 K
Livslängd	25 000 h
Av/På	12 500 ggr
Energiklass	G
Dimbar	Ja
Skyddsklass	II
Kapslingsklass	IP20
CRI	80
Förskjutningsfaktor	≥ 0,5
Spridningsvinkel	38°
Tändtid	< 0,5 s
Inbyggnadsmått	∅ 55 mm
Mått	∅90 x 40 mm

MONTERING

OBS!

- **Bryt alltid nätspänningen före montering.**
- **Ledare får inte ligga an mot downlighten**

eftersom belysningens höga temperatur kan leda till att de skadas, med brandfara som följd.

- **Minimivståndet för installation måste följas.**
- **Downlighten får endast monteras infälld.**

1. Bryt nätspänningen.

BILD 1

2. Mät ut var downlighten ska placeras.
3. Gör hål för downlighten med en hålsåg. Hålet ska vara \varnothing 72–78 mm.

BILD 2

4. Anslut ledarna till kopplingsplinten.

BILD 3

5. Fäll upp fjäderklämmorna och placera downlighten i monteringshålet. Se till att ledarna från transformatorn inte ligger an mot downlighten – brandrisk.

BILD 4

OBS!

- **Monteringsutrymmet måste vara minst 55 mm.**
6. Koppla på nätspänningen.

BILD 5

UNDERHÅLL

1. Bryt nätspänningen.
2. Torka av downlighten med en torr, alternativt lätt fuktad, trasa.
3. Vänta tills downlighten är helt torr innan nätspänningen kopplas på igen.

OBS!

Rengöringsmedel, alkohol, lösningsmedel eller liknande får inte användas för rengöring.





SIKKERHETSANVISNINGER

- Kun til innendørs bruk.
- LED-lyskilden er ikke utbyttbar. Når lyskilden når slutten av levetiden, må hele armaturen byttes ut.
- Downlights skal ikke dekkes over av noe som hindrer ventilasjonen, for eksempel isolasjon, folie, papir, plast eller lignende.
- El-installasjonen må oppfylle gjeldende regler. Kontakt en autorisert elektriker hvis du er usikker.
- Følg alltid de elektriske spesifikasjonene som står på produktets merking.
- Koble alltid fra strømforsyning før installasjon, tilkobling og service.
- Forsøk aldri å modifisere armaturen. Det kan føre til alvorlig eiendomsskade/ personskade, og gjør at garantien bortfaller.
- Armaturen må kobles til et jordet uttak ved installasjonen.
- Hvis kabelen til denne belysningen skades, skal den umiddelbart byttes ut av produsenten, deres servicepersonell eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå risikoer.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

Symboler

	Produktet er dimbart.
	Beskyttelsesklasse II.
	Downlights skal ikke dekkes over av isolasjon eller lignende. Brannfare!
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	5,5 W
Lysstrøm	350 lm
Fargetemperatur	3000 K
Levetid	25 000 t
Av/på	12 500 ggr
Energiklasse	G
Dimbar	Ja
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IP20
CRI	80
Forskyvningsfaktor	≥ 0,5
Spredningsvinkel	38°
Tennetid	<0,5 s
Innbyggingsmål	Ø 55 mm
Mål	Ø90 x 40 mm

MONTERING

MERK!

- **Bryt alltid strømmen før montering.**
- **Ledere skal ikke ligge inntil downlighten,**

ettersom belysningens høye temperatur kan skade ledningene, noe som igjen kan medføre brannfare.

- **Minimumsavstanden for installasjon må overholdes.**
 - **Downlighten skal kun monteres innfelt.**
1. Bryt strømtilførselen.

BILDE 1

2. Merk hvor downlighten skal monteres.
3. Lag hull til downlighten med en hullsag. Hullet skal være $\varnothing 72-78$ mm.

BILDE 2

4. Koble lederne til koblingsplinten.

BILDE 3

5. Fell opp fjærklemmene og sett downlighten i monteringshullet. Pass på at lederne fra transformatoren ikke ligger mot downlighten – brannfare.

BILDE 4

MERK!

- **Monteringsplassen må være minst 55 mm.**
6. Koble til nettspenningen.

BILDE 5

VEDLIKEHOLD

1. Bryt strømtilførselen.
2. Tørk av downlighten med en tørr eller lett fuktet klut.
3. Vent til downlighten er helt tørr før du slår på strømmen igjen.

MERK!

Rengjøringsmidler, alkohol, løsemidler eller lignende skal ikke brukes til rengjøring.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Dioda LED nie jest wymienna. Gdy żywotność diody dobiegnie końca, cała oprawa musi zostać wymieniona.
- Lamp punktowych nie wolno przykrywać przedmiotami, które utrudniają wentylację, np. materiałami izolacyjnymi, folią, papierem, tworzywem itp.
- Instalacja elektryczna powinna spełniać obowiązujące przepisy. W razie wątpliwości skontaktuj się z uprawnionym elektrykiem.
- Postępuj zawsze zgodnie ze specyfikacją elektryczną, która znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
- Przed montażem, podłączeniem lub naprawą urządzenia zawsze odłączaj zasilanie.
- Nigdy nie modyfikuj oprawy, ponieważ może to doprowadzić do szkód materialnych lub ciężkich obrażeń ciała oraz spowoduje utratę gwarancji.
- Podczas instalacji oprawę należy podłączyć do uziemionej instalacji zasilania.
- Jeśli przewód do niniejszego oświetlenia zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń powinien zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, przedstawiciela jego serwisu lub inną uprawnioną osobę.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ściennie oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

Symbole

	Produkt z funkcją ściemniania.
	Klasa ochronności: II.
	Lamp punktowych nie wolno przykrywać materiałami izolacyjnymi itp. Ryzyko pożaru!
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	5,5 W
Strumień świetlny	350 lm
Temperatura barwowa	3000 K
Czas eksploatacji	25 000 h
Włączanie/wyłączanie	12 500 razy
Klasa energetyczna	G
Z możliwością ściemniania	Tak
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony obudowy	IP20
CRI	80
Współczynnik przemieszczenia	≥ 0,5
Kąt świecenia	38°
Czas zapalania	< 0,5 s
Wymiary montażowe	∅ 55 mm
Wymiary	∅ 90 x 40 mm

MONTAŻ

UWAGA!

- **Przed montażem zawsze odłączaj zasilanie.**
 - **Przewody nie mogą przylegać do lampy punktowej, ponieważ wysoka temperatura oświetlenia może doprowadzić do ich uszkodzenia, a w konsekwencji do zagrożenia pożarem.**
 - **Przy instalacji należy stosować odległości minimalne.**
 - **Lampa punktowa jest przeznaczona do montażu wpuszczanego.**
1. Odłącz zasilanie.

RYS. 1

2. Wymierz miejsce montażu lampy punktowej.
3. Za pomocą otwornicy wykonaj otwory na lampę. Średnica otworu powinna wynosić 72–78 mm.

RYS. 2

4. Podłącz przewody do zacisku.

RYS. 3

5. Otwórz zaciski sprężynowe i umieść lampę w otworze montażowym. Pamiętaj, aby przewody transformatora nie przylegały do lampy ze względu na ryzyko pożaru.

RYS. 4

UWAGA!

- **Średnica otworu montażowego powinna wynosić minimum 55 mm.**
6. Podłącz zasilanie.

RYS. 5

KONSERWACJA

1. Odłącz zasilanie.
2. Wycieraj lampę suchą lub lekko zwilżoną szmatką.
3. Przed ponownym podłączeniem zasilania poczekaj, aż lampa całkowicie wyschnie.

UWAGA!

Do czyszczenia nie należy używać środków czystości, alkoholu, rozpuszczalników ani podobnych substancji.






SAFETY INSTRUCTIONS

- Only intended for indoor use.
- The LED light source is not replaceable. When the light source has reached the end of its useful life the complete lamp must be replaced.
- Downlights must not be covered with anything that obstructs ventilation, e.g. insulation, foil, paper, plastic, or the equivalent.
- The electrical installation must comply with local regulations. Consult an authorised electrician if in doubt.
- Always follow the electrical specifications on the product labelling.
- Always disconnect the power supply before installation, connection and service.
- Never modify the lamp, this could result in serious material damage/personal injury, and will invalidate the warranty.
- The lamp must be connected to an earthed power supply for installation.
- If the cable to this lamp is damaged it must only be replaced by the manufacturer or service technician, or other qualified person, to eliminate any risks.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

Symbols

	The product is dimmable.
	Safety class II.
	The downlight must not be covered with insulation material or the equivalent. Fire risk.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	5.5 W
Luminous flux	350 lm
Colour temperature	3000 K
Life span	25000 h
Off/On	12500 times
Energy class	G
Dimmable	Yes
Safety class	II
Protection rating	IP20
CRI	80
Displacement factor	≥ 0.5
Diffusion angle	38°
Lighting time	< 0.5 s
Inset size	∅ 55 mm
Size	∅90 x 40 mm

INSTALLATION

NOTE:

- **Always disconnect the power supply before installation.**
- **Wires must not press against the**

downlight because the high temperature of the light can damage them, and cause a fire risk.

- **Follow the minimum distance for installation.**
 - **The downlight must be inset.**
1. Switch off the power supply.

FIG. 1

2. Measure out where the downlight is to be placed.
3. Make a hole for the downlight with a hole saw. The hole must be \varnothing 72–78 mm.

FIG. 2

4. Connect the wires to the terminal block.

FIG. 3

5. Open the spring clips and put the downlight in the mounting hole. Make sure that the wires from the transformer do not press against the downlight – fire risk.

FIG. 4

NOTE:

- **There must be at least 55 mm for installation.**
6. Switch on the power supply.

FIG. 5

MAINTENANCE

1. Switch off the power supply.
2. Wipe the downlight with a dry or damp cloth.
3. Wait until the downlight is completely dry before switching the power supply on again.

NOTE:

Do not use detergents, alcohol, solvents or the equivalent to clean.